

財團法人台灣觀光協會 函

地 址：104 台北市民權東路 2 段 9 號 5 樓

連絡人：張仲宇 tva-yui@umail.hinet.net

電 話：02-25943261#58 傳真：02-25943265

受文者：如正、副本行文單位

發文日期：中華民國 102 年 3 月 29 日

發文字號：台觀字第 1020396 號

速別：普通

密等及解密條件或保密期限：普通

附件：如文

裝

主旨：檢送本會組團參加「第 28 屆台韓觀光交流會議」，實施日期 5 月 27 日至 5 月 28 日及交通部觀光局委託本會組團參加「2013 年韓國國際旅展暨辦理臺灣觀光推廣活動」，實施日期 5 月 29 日至 6 月 3 日，實施計畫乙份如附件，敬請踴躍報名參加，請查照。

說明：

訂

一、依據交通部觀光局「102 年度組團參加國際旅展業務委託案」辦理。

二、報名日期自即日起至 102 年 4 月 13 日止，敬請利用本會網頁網路系統報名 (www.tva.org.tw)，以利作業進行。

三、依據交通部觀光局「觀光產業配合政府參與國際觀光宣傳推廣適用投資抵減辦法」第 7 條第 2 項規定，此次參展費用符合該辦法規定者，可於活動結束後 3 個月內報局，並向有關機關申請抵減營利事業所得稅。

線

四、各報名單位應遵守本會「參展單位權利義務規範事項」，以發揮整體推廣效益。

正本：退輔會、各縣市政府觀光單位、國內觀光組織、旅行業相關團體、旅館業相關團體、民宿相關團體、觀光遊樂業團體、本會全體捐贈單位

副本：交通部觀光局

會長張家祝



交通部觀光局委託台灣觀光協會組團 參加 2013 年韓國國際旅展暨辦理臺灣觀光推廣活動實施計畫

壹、依據

依據交通部觀光局「102年度組團參加國際旅展業務委託案」辦理。

貳、目的

去(2012)年來臺國際旅客創下 731 萬人次佳績，其中韓國市場來臺共計 259,089 人次，較前年成長 6.66%，並突破近年以來高點(2008 年之 252,266 人次)，顯見交通部觀光局推動臺灣觀光新形象「Taiwan-The Heart of Asia」及「Time For Taiwan」等觀光政策之成效。今年度將配合推行新觀光政策「臺灣觀光年曆」，並結合政府與民間觀光產業力量，共赴韓國推廣臺灣觀光，與韓國當地業者合作共同招徠旅客來臺；此行並將參加「第 28 屆臺韓觀光交流會議」，與韓方旅行業者進行業務溝通，促進臺韓兩國觀光交流，以期達到韓國旅客來臺 30 萬人次目標，促進臺灣觀光產業繁榮發展。

參、推廣方式

一、參加第28屆臺韓觀光交流會議

- 日期：5 月 28 日(週二)
- 地點：光州市金大中會展中心

二、參加2013韓國國際旅展

- 日期：5 月 30 日(週四)~ 6 月 2 日(週日)
- 地點：首爾市COEX會展中心

三、舉辦臺灣觀光推廣會

- 日期：5 月 31 日(週五)
- 地點：首爾市區飯店

四、於首爾市舉辦 Road Show

- 日期：5 月 31 日(週五)
- 地點：首爾市區

五、於大田市舉辦 Road Show

- 日期：6 月 1 日(週六)
- 地點：大田市區

肆、活動內容：

一、參加第 28 屆臺韓觀光交流會議

「臺韓觀光交流會議」是兩國業務交流、協調處理課題、維繫建立情誼的溝通橋樑與重要平臺，也是臺韓觀光業界的年度盛事。由台灣觀光協會(TVA)與韓國旅行業協會(KATA)自 1974 年起，為加強兩國觀光交流，透過定期互訪及輪流於臺韓兩地召開會議等方式，提供雙方業者交流平臺。

(一)會議目的

- 兩國觀光業界相互支援及溝通以達雙贏
- 研商如何促進臺韓雙方旅客互訪
- 推介新興旅遊商品與觀光景點
- 增進與維繫兩國觀光業者之良好友誼

(二)會議方式

- 先行與國內旅遊業代表研商會議議題，並與韓方協調後，擇訂對雙方交流有實質意義之議題。
- 洽邀國內旅遊業者進行各項任務分工，針對雙方議題充分準備相關議題資料，以發揮最大效益。
- 臺韓雙方業者利用會議與座談時機相互洽商、交誼，拓展業務。

(三)與會對象

- 韓國代表：

由韓國旅行業協會邀請韓方旅遊業代表約 50 名與會。

- 臺灣代表：

由本會邀請經營韓國 In/Out Bound 市場之旅行社等業者約 50 名參與。

二、組團參加 2013 年韓國國際旅展

2013 年韓國國際旅展(KOREA WORLD TRAVEL FAIR 2013, KOTFA 2013)訂於 2013 年 5 月 30 日(星期四)至 6 月 2 日(星期日)在首爾特別市 COEX 會展中心舉行，為韓國規模最大的旅展，於韓國人口最密集、人口超過一千萬人的首都—首爾特別市舉行。首爾特別市為世界少見的巨大都市，首爾都市圈(包括緊鄰的仁川廣域市和大部份的京畿道)人口已達 2300 萬，占南韓一半的人口數，是全球僅次於東京的第二大都市圈。每年共有全球約 50 個國家/地區參加韓國旅展，4 天展期參觀民眾共計約 10 萬人次，並吸引眾多旅遊媒體記者採訪報導，是亞洲各國爭取韓國旅客不容錯過的展會，可接觸韓國主要大型出境送客旅行社、主流媒體，同時能直接面對廣大對海外旅遊有興趣的民眾。

三、舉辦臺灣觀光推廣會

於旅行社集中的首爾市區舉辦臺灣觀光推廣會，邀請韓國 Outbound 旅行社、

航空公司等業界代表及媒體記者與會。建構雙方業者洽談平臺，以增加拓展業務、招徠旅客之機會；並宣傳最新觀光促銷措施與旅遊產品等情報，以利業者包裝販售臺灣旅遊產品。為協助各單位與韓國業者溝通，拓展業務，將於洽談會提供洽談桌及韓語翻譯人員，請於報名時勾選需求。

四、舉辦街頭展演 Road Show

於首爾及大田市舉辦街頭展演 Road Show，以臺灣文化內涵結合觀光魅力貼近當地民眾，提升臺灣觀光形象。大田廣域市在 2010 年人均所得為 1356.2 萬韓元，僅次於蔚山廣域市(1627.4 萬韓元)及首爾特別市(1593.7 萬韓元)，具消費開發潛力。交通部觀光局曾兩度於 2009、2011 年組團前往大田市舉辦臺灣觀光推廣會，皆獲得當地業者踴躍參與、回應熱烈，本次將於當地舉辦 Road Show，以臺灣動靜態藝文表演展現豐富文化，貼近民眾，創造感動經驗。

五、注意事項

本團為推廣臺灣觀光之代表性團體，請團員務必詳閱遵守附件之「參展單位權利義務規範事項」，行前依期限確實提供相關資料、活動期間隨時維護國家及所屬單位企業形象，發揮團隊精神，相互支援照應，以發揮最大推廣效益。

伍、代表團各項工作行程規劃：

一、全程活動日期：2013 年 5 月 27 日(一)至 6 月 3 日(一)共 8 天

二、行前各項籌備事項日程表：

日期	內容
4 月 12 日(五)	報名截止
4 月 15 日(一) 4 月 17 日(三)	機票、住宿費及報名費繳納期間 (費用及匯款帳戶如下)
4 月 12 日(五)前	繳交各單位圖文資料 為加強各參展單位宣傳效益，將製作《臺灣觀光季刊-韓語版》及相關宣傳，提供給韓國當地業者與媒體。內容包含本次參展單位介紹等訊息，截稿日為 4 月 12 日，提供單位中英文名稱、logo 及中文簡介、圖片等電子檔。由本會翻譯完稿，已報名繳費完成之參展單位無需再負擔費用，惟須遵守截稿期限。 相關規格請依照附件「臺灣觀光季刊-韓語版內容規格」辦理。
4 月 30 日(一)	文宣品海運收貨

5月3日(五)	推廣文宣物品及運輸細節說明如下
5月上旬	行前組團會議(另行發文通知)

三、預定推廣行程：

- 第一天 5月27日(周一):啟程，搭機前往首爾，乘坐 KTX(高鐵)移動至光州市參加歡迎晚宴。
- 第二天 5月28日(周二):參加第28屆臺韓觀光交流會議。
- 第三天 5月29日(周三):臺灣代表團移動前往首爾，表演團體啟程搭機前往首爾。
- 第四天 5月30日(周四):參加2013韓國旅展(開幕典禮)
- 第五天 5月31日(周五):上午舉辦臺灣觀光推廣會(業者洽談會、午餐會)
下午辦理 Road Show
- 第六天 6月1日(周六):參加2013韓國旅展、下午同時辦理 Road Show
- 第七天 6月2日(周日):參加2013韓國旅展(閉幕典禮、頒獎)
- 第八天 6月3日(周一):返臺

陸、報名辦法

一、報名日期：即日起至2013年4月12日止。

二、報名方式：

請上臺灣觀光協會網站(www.tva.org.tw)填寫交通部觀光局委託臺灣觀光協會組團參加2013韓國旅展暨辦理觀光推廣活動報名表。請於報名後來電02-2594-3261 確認是否報名成功。

※海運等附件表格請至本會網站下載使用。

※因活動預算、場地及推廣會座位有限，每個參展單位報名人數以不超過2人為限。若有必要超出人數者，須經組團單位同意。

三、取消報名/無故缺席之罰則：

依據交通部觀光局「國外旅遊定型化契約應記載及不得記載事項」第8項規定，出發前旅客任意解除契約及其責任，將酌收一定比例之費用。

參展單位若報名並已繳交相關資料進行韓文資料編譯、訂房訂機位之後取消報名，則須依照上述規範酌收費用。若報名後無故未確實出席相關推廣會、旅展等現場活動，或行為有辱國家形象者，將列入紀錄，並報請觀光局予以懲處。

四、本會連絡人：張仲宇、蔡欣恬、陳映廷，電話：(02)2594-3261。

柒、推廣文宣物品及運輸：

一、文宣運輸：

各參展單位之文宣摺頁、紀念贈品等推廣物資海運收件截止日為2013年5月3日，本次指定海運公司為綠威公司，聯絡人：曾鴻成先生，電話：

02-2827-3052，0919-382-525。地址：臺北市北投區文林北路280號6樓。

臺北縣市之參展單位可事先連絡綠威公司前往收件。

物品須以堅固完整之中小型紙箱裝妥，請勿用不牢固或太大紙箱，以免運送過程破裂，或在推廣會現場參展單位代表難以拖動。並請於外箱註明單位名稱、使用場次，以利分別運送至各會場。請上台灣觀光協會網站

(www.tva.org.tw)下載委運清單，填妥傳真綠威公司，傳真：(02)2827-3057，以便彙整辦理通關。

二、文宣建議：

韓國民眾對於英語文宣接受度不如韓語文宣，若無韓語之相關文宣建議可使用小禮品(小扇子、筆等)代替，宣傳效果較好；「韓國旅展」建議份數2千份，韓語地圖等精美文宣或小紀念品可增加至3千。「臺灣觀光推廣會」建議份數為200份、「首爾Road Show」及「大田Road Show」建議份數各300份。各場次文宣品請務必分別裝箱(會直接送至不同地點)。

另為加強參展單位宣傳效益，參展單位可提供相關資料刊載於本會印製之《臺灣觀光季刊-韓語版》文宣中，內容除刊載提供資訊之參展單位外，包含最新的各項臺灣觀光旅遊訊息，受到韓國當地民眾、業者與媒體喜愛，相關刊登辦法請依照附件「臺灣觀光季刊-韓語版內容規格」辦理。

三、注意事項：

請務必留意海運截止時間，將文宣品送至指定海運公司(綠威公司)事先處理，勿於出發搭機時隨身攜帶，以免超重(超重費用請自行負擔)，且不得攜帶任何違禁物、有著作權疑慮或與推廣活動無關之物品。各國海關檢查時，有權視需要拆箱取樣，貨品有可能部份短少，但一般會在合理數量內；若須上稅物品，應由拖運單位全額負擔。

捌、各項費用

一、團員住宿飯店：

(一)、2013年5月27日至5月29日

- 旅館名稱：韓國光州假日酒店
- 參加臺韓觀光交流會議的團員於5月27日抵達後入住光州假日酒店 Holiday Inn GWANGJU，由KATA提供50個名額免費住宿兩晚，將依報名時間順序為依據排序。

(二)、2013年5月29日至6月3日

- 飯店名稱：Seoul Star Hotel (首爾明星酒店)
- 地址：首爾市江南區論峴洞 236-8
- 交通及網站 <http://www.seoulstarshotel.com/eng/index.html>
- Tel +82 2 550-9700
- 單或雙人房/每晚(不含早餐)：新臺幣3,100元
- 早餐每天每人：新臺幣300元(如需訂早餐，請特別標明)

◎住宿款繳款方式：

銀行：822 中國信託承德分行 戶名：阡齊國際旅行社有限公司 帳戶：624-540-084-988

聯絡人：阡齊國際旅行社-(豆豆) 電話：02-7732-1188 傳真：02-7733-5198

※可提供刷卡服務。

二、機票部分：

- 航空公司：中華航空公司

臺北(松山機場)→首爾(金浦機場)：5月27日 CI260 0925/1245

或

臺北(桃園機場)→首爾(仁川機場)：5月29日 CI160 0745/1110

首爾(金浦機場)→臺北(松山機場)：6月3日 CI261 1345/1525

團體經濟艙票價(5月27日去、6月3日回)：

NT\$ 9,900元 (未稅票價NT\$7,000+稅金約2900)

團體經濟艙票價(5月29日去、6月3日回)：

NT\$ 10,300元 (未稅票價NT\$7,400+稅金約2900)

※上述代收代購機票款，實際金額以開票價格為依據，多退少補，並請各自保留票根(正式收據)。

◎機票款繳款方式：

銀行：007 第一銀行南京東路分行
戶名：華旅網際旅行社股份有限公司
帳戶：143-101-079-59

聯絡人：華旅網際旅行社 李琬萍小姐 02-2509-2228 分機 606

※備註：如需刷卡需外加 2%手續費。

※因機位及旅館房間有限，參展單位收到報名確認函後，請於 2013 年 4 月 15 日至 17 日間將款項匯入前述指定帳戶，若無則視同取消預約。

玖、本計畫未盡事宜，視實際狀況，因應彈性調整之。